



**JOURNAL DU MATCH**



journaldujura.ch

# HC BIENNE - KLOTEN FLYERS

**DIMANCHE 24 JANVIER 2010, 15H45**



B·profil  Interim

besoin de  
renfort ?

Conseils en personnel Personalberatung  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)



Jusqu'à

**6'000.-**

prime à la casse

en sus  
LEASING  
**1.9%**



**NOUS VOULONS  
VOTRE VÉHICULE!**

Feel the difference



**Le Garage du Jura SA s'engage en faveur de l'écologie - et vous profitez d'une offre top limitée.**

Votre voiture a-t-elle huit ans ou davantage ? Si oui, vous bénéficierez d'une prime de reprise attractive lors de l'acquisition d'une nouvelle Ford écologique. Par exemple, 6'000 francs si vous choisissez la nouvelle **Ford Mondeo**. Cette offre est cumulable avec notre leasing à bas coût au taux de 1.9 %. **Réservez dès à présent et sans engagement votre prime à la casse.** Au cas où votre voiture serait plus jeune, profitez de nos offres Friendship ou de nos taux de leasing attractifs.

Davantage d'infos sur: [www.garagedujura.ch](http://www.garagedujura.ch)

## Garage du Jura SA

Rue Johann Renfer 1 · 2500 Bienne 6 · 032 346 19 19 · [info@garagedujura.ch](mailto:info@garagedujura.ch)



# Heutiger Gegner / L'adversaire d'aujourd'hui

BIELER TAGBLATT, SONNTAG, 24. JANUAR 2010 / LE JOURNAL DU JURA, DIMANCHE 24 JANVIER 2010

## Willkommen/Bienvenue



Heute trifft der EHC Biel im Eisstadion auf seinen «NLA-Angstgegner». Die Kloten Flyers waren für die Seeländer, seit dem Wiederaufstieg in die höchste Spielklasse, bisher immer eine Nummer zu gross. Meist verloren die Bieler klar, oft grenzte das Resultat sogar an ein Debakel. Und trotzdem: Heute gilt es auf Bieler Seite die Vergangenheit für 60 Minuten auszublenden. Denn, wie so oft in den letzten Begegnungen, sind die Seeländer vor allem zu Hause auf Punkte angewiesen, um weiterhin im Playoff-Rennen zu bleiben.

Auch wenn die Playoffs nicht erreicht werden sollten, könnte der Glaube bis fast zum Schluss, es schaffen zu können, von entscheidender Bedeutung sein. Anders als vergangene Saison, als schon im Dezember feststand, dass der EHC die Playoffs verpassen wird, haben die Seeländer in der Qualifikation weiterhin ein grosses Ziel vor Augen. Ein Ziel, dass sie leidenschaftlich kämpfen, schwitzen, und den Glauben an die eigenen Fähigkeiten schöpfen lässt. EHC-Captain Mathieu Tschantré sagte vor dem wichtigen Spiel in Langnau, welches schlussendlich mit 3:2 gewonnen wurde: «Vergangene Saison schlich sich gegen Ende der Qualifikation ein Stillstand ein. In den Spielen, aber auch im Training merkte man, dass der letzte Wille, bis zum Schluss der Qualifikation durchzuhalten fehlte. Dies ist nun anders. Wir bleiben bis zum letzten Spiel im hohen Rhythmus, was schlussendlich, in den Playoffs oder in den Playouts von entscheidender Bedeutung sein könnte.»

Dass die Kloten Flyers derzeit in Fahrt sind, bewiesen vor allem ihre beiden Siege in den Derbys gegen die ZSC Lions innerhalb von nur neun Tagen. 4:1 und 3:1 lautete das Urteil zu Gunsten der Flieger. Allerdings verlief das Spiel vergangenen Dienstag im Zürcher Hallenstadion langezeit sehr ausgeglichen, erst zehn Minuten vor der Schluss sirene konnten die Flyers entscheidend mit 2:1 in Führung gehen. Das 3:1 ins verlassene Zürcher Gehäuse war denn nur noch eine Zugabe.

Le HC Bienne accueille Kloten, un adversaire qui ne lui a guère convenu depuis son retour en LNA. Les Zurichois ont à chaque fois donné des sueurs froides aux Biennois. La plupart du temps, le HCB n'a pu faire mieux qu'éviter une débâcle face aux «Aviateurs». Même si les résultats ne plaident pas en leur faveur, les hommes de Kent Ruhnke doivent croire en une éventuelle victoire. Comme c'est souvent le cas dans la dernière ligne droite de la saison régulière, c'est avant tout à domicile qu'il s'agit de récolter de précieux points afin de maintenir l'espoir d'une participation aux play-off.

Enfin, peu importe si le HC Bienne réussit ou non à se qualifier pour les séries éliminatoires. Le plus important est qu'il reste en course jusqu'au bout et que l'espoir de figurer parmi les huit meilleures équipes du pays lui permette de se surpasser, quoi qu'il advienne. Il faut en effet absolument éviter une situation semblable à celle de la saison passée, lorsque les Seeländais savaient, en décembre déjà, qu'ils ne participeraient pas aux play-off quelques semaines plus tard.

Les propos du capitaine Mathieu Tschantré avant l'importante victoire obtenue à Langnau par 3-2 traduisent parfaitement cette envie et cette foi qui animent les joueurs biennois. «La saison passée, nous nous sommes retrouvés au point mort vers la fin de la phase qualificative. On pouvait remarquer, que ce soit à l'entraînement ou en match, qu'il nous manquait cette volonté d'y croire jusqu'au bout. Cette année, tout est différent. Cette fois-ci, nous serons capables de maintenir un rythme élevé jusqu'au dernier match de la saison régulière. Cet aspect pourrait ensuite s'avérer décisif en play-off, ou en play-out.»

De leur côté, les Kloten Flyers ont démontré qu'ils sont en pleine forme. Les deux succès par 3-1 et 4-1 face aux ZSC Lions en l'espace de neuf jours en sont la preuve. Le derby de mardi passé au Hallenstadion de Zurich a toutefois été très équilibré et les Flyers n'ont réussi à faire la différence qu'à dix minutes de la fin de la rencontre, le troisième but, celui de la sécurité, étant inscrit dans la cage vide.



Gründungsjahr: 1939  
AG-Gründung: 1998  
AG-Kapital: 1,238 Millionen  
Budget: 8 Millionen Franken mit einer Million budgetiertem Verlust  
VR-Präsident: Andreas Blank  
VR-Mitglieder: Stéphanie Mérillat, Enrico Dall Bona, Thomas Meyer, Hans-Ruedi Minder, Patrick Stalder, Adrian Warmbrodt, Sandro Wyssbrod  
Manager: Daniel Villard  
Sportchef: Kevin Schläpfer  
Erfolge: Meister 1978, 1981, 1983

### RANGLISTE 2009/10

	S	SnV	NmP	N	Tore	Punkte	
1. Bern	*42	24	5	5	8	136-101	87
2. Servette GE	*42	23	5	4	10	139-96	83
3. ZSC Lions	*42	23	2	6	10	163-130	79
4. Zug	*42	22	4	3	12	129-103	77
5. Davos	*43	21	5	3	14	142-105	76
6. Kloten Flyers	43	18	8	2	15	128-115	72
7. Lugano	42	15	6	2	19	135-142	59
8. Fribourg	42	15	3	4	20	125-143	55
9. Biel-Bienne	42	14	2	4	22	112-153	50
10. Rapperswil	42	15	1	2	24	106-121	49
11. SCL Tigers	43	11	2	5	25	121-166	42
12. Ambri-Piotta	+41	6	2	5	28	91-152	27

\*= in den Playoffs += in den Playouts

### HEUTIGE SPIELE

Heute Sonntag / Aujourd'hui dimanche 24.1.2010

15.45	Ambri-Piotta - FR Gottéron
15.45	Biel-Bienne - Kloten Flyers
15.45	Servette GE - ZSC Lions

### SKORER BIEL-BIENNE

GD	To	Ass	Pkt	PIM	Player
33	12	13	25	12	Fata R.
31	13	10	23	24	Nüssli T.
37	7	16	23	6	Truttmann M.
42	9	13	22	22	Brown C.
42	6	12	18	6	Lötscher K.
42	2	16	18	67	Schneeberger N.
41	5	11	16	103	Jackman R.
39	6	9	15	46	Tschantré M.
42	1	12	13	20	Peter E.
40	4	8	12	96	Steinegger M.

### SKORER KLOTEN FLYERS

40	12	27	39	53	Santala T.
41	13	24	37	26	Rintanen K.
43	8	19	27	22	Von Gunten P.
42	7	17	24	40	Jenni M.
34	11	12	23	65	Bell M.
31	9	13	22	8	Wick R.
41	17	4	21	24	Stancescu V.



Gründungsjahr: 1934  
AG-Gründung: 1999  
AG-Kapital: 2,366 Millionen  
Budget: Ca. 10 Millionen  
VR-Präsident: Jürg Bircher  
VR-Mitglieder: Kurt Hildenbrand, Willi Keller, Roger Köppel, Rolf A. Mosimann, Jan Schibli, Romano Nello Spadaro  
Manager: Roger Kuhn  
Sportchef: Alpo Suhonen  
Erfolge: Schweizermeister NLA: 1967, 1993-1996. Vizemeister NLA: 1972, 1987, 1988, 2009

Stand: 21.1.2010

Mettez  
**VOS SOUS**  
de côté.  
Pas les infos.



[www.journaldujura.ch](http://www.journaldujura.ch)

LE QUOTIDIEN DE  
**VOTRE QUOTIDIEN**

## Mathieu Tschantré

Position: Stürmer  
Rückennummer: 12  
Geburtsdatum: 4. April 1984  
Grösse/Gewicht: 172 cm / 80 kg  
Bisherige Klubs: EHC Biel



Position: attaquant  
Numéro de maillot: 12  
Date de naissance : 4 avril 1984  
Taille/Poids: 172 cm/80 kg  
Clubs : Bienne

- ◆ Mit welcher Person würden Sie mal gerne zu Abend essen – und warum?  
Mit Roger Federer.
- ◆ Wer nervt Sie am meisten?  
Nicht wer, sondern was. Das Aufzählen braucht aber mehr Platz als ich zur Verfügung habe. Das ist vielleicht auch besser so :-)
- ◆ Möchten Sie nochmals 16 sein – warum ja – warum nein?  
Nein. Aus diversen Gründen, die nicht in ein Matchprogramm gehören. Ich bin heute glücklich mit meinem Leben.
- ◆ Was ist Ihre früheste Kindheitserinnerung?  
Ich habe oft meine Familie auf Trab gehalten. Ich weiss noch, wie meine grosse Schwester und ich versucht haben, die kleine Schwester zu wickeln. Das war nicht so einfach...
- ◆ Von was träumen Sie am meisten?  
Von vielem. Träume sind wichtig, teile sie aber nicht allen mit.
- ◆ Worauf schauen Sie bei einer Frau zuerst?  
Auf die Zähne, da Eishockeyspieler in der Regel kaum mehr welche haben :-)  
Ich bin glücklich und schaue eigentlich nicht mehr.
- ◆ Was lieben Sie am Eishockeysport am meisten?  
Gewinnen und das Teamleben.
- ◆ Für welche andere Sportart würden Sie sich ebenfalls noch eignen?  
Für viele! Golf, Tennis, Fussball usw.

- ◆ Avec quelle personne iriez-vous volontiers souper – et pourquoi?  
Avec Roger Federer.
- ◆ Quelle personne vous énerve le plus?  
Pas qui, mais plutôt quoi. Pour m'expliquer, j'aurais besoin de davantage de place que je n'en ai ici. C'est peut-être mieux comme ça :-)
- ◆ Aimerez-vous avoir à nouveau 16 ans – si oui, pourquoi – sinon, pourquoi pas?  
Non. Pour diverses raisons, qui ne doivent pas figurer dans un programme de match. Je suis aujourd'hui heureux avec ma vie.
- ◆ Quel est votre plus lointain souvenir d'enfance?  
J'ai souvent donné du fil à retordre à ma famille. Je me rappelle notamment comment ma grande sœur et moi nous embêtions ma petite sœur. Ce n'était pas si facile pour elle...
- ◆ De quoi rêvez-vous le plus?  
De beaucoup de choses. Les rêves sont importants, mais je préfère les garder pour moi.
- ◆ Que regardez-vous en premier chez une femme?  
Les dents, que les hockeyeurs ont en général mal fichues :-)  
Je suis actuellement heureux et ne regarde en fait plus vraiment.
- ◆ Qu'aimez-vous le plus en hockey sur glace?  
Gagner et vivre avec l'équipe.
- ◆ Si vous n'aviez pas été hockeyeur, quelle autre discipline sportive auriez-vous choisie?  
Beaucoup d'autres. Golf, tennis, football, etc.

# TRIKOT-VERLOSUNG



AN JEDEM HEIMSPIEL AKTUELLE  
**ZUSCHAUERZAHL  
SCHÄTZEN**  
UND MIT ETWAS GLÜCK  
HEUTE ABEND EIN  
**ORIGINAL-  
SPIELER-DRESS  
GEWINNEN!**

SMS MIT «**DRESS**» UND  
GESCHÄTZTER ZUSCHAUERZAHL  
(Z.B. DRESS 5644)  
**AN NR. 939 SENDEN!**  
(80 RP./SMS)

Einsendungen sind bis zum Ende der zweiten Drittelpause des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit der geschätzten Zuschauerzahl an: W. Gassmann AG, «Zuschauer EHCB» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Schätzung (z. B. 5644 Zuschauer) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein Gewinner ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHCB benachrichtigt zu werden.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# SERVICE RÉSULTATS HC BIENNE

## SMS-TOTOMAT

RECEVEZ EN TOUT TEMPS L'ÉTAT  
ACTUEL DU MATCH PAR SMS  
DIRECTEMENT SUR VOTRE  
PORTABLE! ENVOYEZ SIMPLEMENT  
«**START EHCBTOTOMAT**»  
AU NUMÉRO **939** (20CT/SMS)

POUR SE DÉSABONNER DE CE SERVICE,  
ENVOYEZ UN SMS AVEC LE TEXTE  
«**STOP EHCBTOTOMAT**»  
AU NUMÉRO **939**.



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HC](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HC)



# GAGNEZ UN MAILLOT DU HCB



ESTIMEZ LE NOMBRE ACTUEL DE  
**SPECTATEURS**  
PRÉSENTS AU STADE DE GLACE  
ET **GAGNEZ** CE SOIR,  
AVEC UN PEU DE CHANCE,  
**LE MAILLOT  
ORIGINAL  
D'UN JOUEUR!**

ENVOYEZ UN SMS AVEC LE MOT  
«**DRESS**» ET LE NOMBRE  
ESTIMÉ DE SPECTATEURS  
(PAR EX.: DRESS 5644)  
**AU NUMÉRO 939!**  
(80 CT./SMS)

Vous pouvez participer jusqu'à la fin de la 2e pause du match en cours. Plusieurs estimations peuvent être envoyées. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «spectateurs HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bière, en y inscrivant vos coordonnées et le nombre de spectateurs estimé (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Bière 5644. Le timbre de la poste fait foi. Parmi les bonnes réponses, nous tirons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. S'il n'y a pas de bonne réponse, la personne qui aura estimé au plus proche remportera le gain. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent que leur nom soit rendu public.



[WWW.JOURNALDUJURA.CH/HC](http://WWW.JOURNALDUJURA.CH/HC)



# RESULTAT- UND INFODIENST EHC BIEL

## SMS-NEWS

SMS MIT DEN NEWS DES EHCB DIREKT AUF DEIN HANDY!  
SENDE EINFACH «**START EHCBIEL**»  
AN DIE ZIELNUMMER **939**. (50 RP./SMS)

UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT  
EIN SMS MIT «**STOP EHCBIEL**» AN DIE  
ZIELNUMMER **939**.

## SMS-TOTOMAT

JEDERZEIT DIE AKTUELLEN SPIELSTÄNDE  
WÄHREND EINES MATCHES DIREKT ALS  
SMS AUF DEIN HANDY! SENDE EINFACH  
«**START EHCBTOTOMAT**»  
AN DIE ZIELNUMMER **939**. (20 RP./SMS)

UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT EIN SMS MIT  
«**STOP EHCBTOTOMAT**» AN DIE ZIELNUMMER **939**.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# Eine neue Farbe für Biel. Une nouvelle couleur à Bienne.

Eröffnung Frühling 2010  
Ouverture printemps 2010

[www.valiant.ch](http://www.valiant.ch)

VALIANT



**Der grösste  
Bau- und  
Gartenmarkt  
in Biel/Bienne!**

**Le plus grand magasin  
de bricolage et  
de jardinage  
à Biel/Bienne!**

Bözingenfeld  
Längfeldweg 140  
Tel. 032/476 10 00  
Fax 032/476 14 80

Mo. bis Mi.: 7.00-19.30 Uhr  
Donnerstag: 7.00-20.00 Uhr  
Freitag: 7.00-21.00 Uhr  
Samstag: 7.00-17.00 Uhr

Boujean  
Chemin du Longchamps 140  
Tél. 032/476 10 00  
Fax 032/476 14 80

Lun à Mer de 7 h à 19 h 30  
Jeudi de 7 h à 20 h  
Vendredi de 7 h à 21 h  
Samedi de 7 h à 17 h

[www.hornbach.ch](http://www.hornbach.ch)

Au cœur de l'action

# Le sportif de votre quotidien



[www.journaldujura.ch](http://www.journaldujura.ch)

LE QUOTIDIEN DE  
VOTRE QUOTIDIEN

## Bringen die Fans des EHC Biel das Eis zum Schmelzen?

[www.bielertagblatt.ch](http://www.bielertagblatt.ch)



Wissen, was läuft



## 20 Jahre Seeschwalbe Fan's Club EHC Biel-Bienne

Im Sommer 1990 entstand die Seeschwalbe. Heute, 20 Jahre später, zählt der Nidauer Fan's Club rund 350 Mitglieder!

Das Jahr 2010 – unser Jubiläumsjahr! Gerne erinnere ich mich seit unserer Vereinsgründung an jede einzelne und einzigartige Hockeysaison des EHC Biel zurück. Viele schöne Erlebnisse, Erfahrungen, Anekdoten, ja auch Rückschläge, könnte ich aus all den Jahren erzählen. Doch ich möchte die Gelegenheit nutzen, Ihnen, liebe Hockeyfans, die Aktivitäten, welche dieses Jahr zum 20-jährigen Bestehen der Seeschwalbe auf dem Programm stehen, etwas näherzubringen. Der Startschuss ist bereits mit der Präsentation unseres neuen Clublogos gefallen. (Werfen Sie doch kurz einen Blick auf das Weltformatplakat links neben der VIP-Loge im Eisstadion.) Am 30. Januar 2010 findet, zu einem Spezialpreis für unsere Mitglieder, die Jubiläumsfahrt nach Ambri statt. Bereits in drei Wochen, am Freitag, dem 12. Februar 2010, steigt die traditionelle Hockeyparty im Le Pavillon in Biel. Nebst der AC/DC Coverband bietet die bekannte Mundartband SPAN den Höhepunkt des Abends. Tickets im Vorverkauf können Sie im Fanshop vor dem Bieler Eisstadion oder unter [www.seeschwalbe.ch](http://www.seeschwalbe.ch) ergattern. Ein weiteres Highlight wird der Ausflug an die A-Eishockey-Weltmeisterschaft in Mannheim sein, um die Schweizer Nationalmannschaft gegen Lettland zu unterstützen.

Gerne heissen wir Sie an unseren Events herzlich willkommen und würden Sie sehr gerne als neues Mitglied bei uns begrüessen! Weitere Informationen über eine mögliche Mitgliedschaft, Events und News erfahren Sie unter [www.seeschwalbe.ch](http://www.seeschwalbe.ch).

Rotgelbe Grüsse  
Nino Rovati  
Präsident Seeschwalbe Fan's Club EHC Biel-Bienne

## Le fan's club Seeschwalbe EHC Biel-Bienne fête ses 20 ans

Le Seeschwalbe a été fondé en été 1990. Aujourd'hui, 20 ans plus tard, le fan's club de Nidau compte environ 350 membres!

L'année 2010 – notre jubilé! Je me remémore volontiers chacune des saisons de hockey sur glace du HC Bienne qui se sont jouées depuis la fondation de notre société. Je pourrais raconter beaucoup d'événements heureux, d'expériences, d'anecdotes, mais aussi d'échecs durant ces années écoulées. Cependant, je profite de l'occasion pour vous énumérer un peu plus précisément, chers fans de hockey, les activités figurant au programme de ce vingtième anniversaire du Seeschwalbe. Le coup d'envoi a déjà été donné avec la présentation du nouveau logo de notre club. (Jetez donc, à l'occasion, un œil sur l'affiche au format mondial à gauche de la loge VIP dans le stade.) Le 30 janvier 2010 aura lieu le déplacement jubilaire à Ambri, à un prix spécial pour nos membres. Dans trois semaines déjà, le vendredi 12 février 2010, se déroulera la traditionnelle «Hockeyparty» au Pavillon à Bienne. En plus de AC/DC Coverband, le groupe très connu SPAN, qui chante en dialecte, constituera le point fort de la soirée. Les billets sont en vente au Fanshop devant le Stade de Glace ou sur [www.seeschwalbe.ch](http://www.seeschwalbe.ch) Un autre événement important sera le voyage à Mannheim aux Championnats du Monde du groupe A de hockey sur glace, pour y soutenir notre équipe nationale contre la Lettonie.

Vous êtes bien sûr les bienvenus à nos manifestations et nous serions très heureux de vous accueillir comme nouveaux membres! Vous obtiendrez d'autres informations sur [www.seeschwalbe.ch](http://www.seeschwalbe.ch) pour les inscriptions, les manifestations et les news.

Salutations rouge et jaune  
Nino Rovati  
Président du fan's club Seeschwalbe HC Biel-Bienne



## Nous croyons aux champions de demain.

PostFinance compte sur la relève. Au travers du concept PostFinance Top Scorer, nous apportons un soutien financier aux mouvements junior des clubs et de l'équipe nationale. Parce que l'éclosion des talents de demain passe par la promotion durable des sportifs en herbe.

Mieux accompagné.

**PostFinance**  
LA POSTE 

SIMPLY CLEVER

Škoda Yeti 4x4

# VOTRE NOUVEAU MEILLEUR AMI

dès CHF 29'990.-\* (net)



Biel/Bienne



La nouvelle Škoda Yeti 4x4. Un véritable ami qui ne vous laisse jamais tomber – grâce à sa traction quatre roues et à ses qualités on-road et off-road exceptionnelles. Il convainc surtout par son design compact, ses moteurs à la fois puissants et économiques, son excellente sécurité, son très bon rapport qualité-prix et bien plus encore. Votre nouveau meilleur ami vous invite à une course d'essai. [www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

\* Škoda Yeti Entry, 1.8 l TSI, 160 ch/118 kW, 5 portes. Le prix indiqué ne correspond pas au modèle illustré. Prix de vente recommandé s'entendent TVA de 7,6% incluse. Consommation/émissions de CO<sub>2</sub> 1.8 l TSI: Consommation mixte 8,0 l/100 km, CO<sub>2</sub> 189 g/km. Catégorie de rendement énergétique: D. Valeur moyenne de tous les véhicules neufs vendus en Suisse: 204 g/km.

Škoda. Made for Switzerland.



**Heute durch:**

**DIANA SCHWAB**  
 10-fache Karate-Schweizer-Meisterin, 2-fache Bronzemedaillegewinnern an der WM 06 (Einzel und Team) und 5. Platz an der WM 08.

**Warum?**

Weil mein Herz für den EHC Biel schlägt und die Jungs ihr Bestes geben!

**3:2**



**Aujourd'hui par:**

**DIANA SCHWAB**  
 10 fois championne suisse de karaté, 2 fois médaillée de bronze aux CM 06 (en individuel et en équipe), et 5e place au CM 08.

**Pourquoi?**

Parce que mon cœur bat pour le HC Bienne, et que les Gars donneront le meilleur d'eux-mêmes.

**3:2**

**IMPRESSUM**

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die mit «EHCB News» gekennzeichneten Seiten liegt die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

Le programme du match est produit par Le «Journal du Jura» en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

**EHCB News:**

EHC Biel Holding AG, Bahnhofstrasse 17,  
 Postfach, 2501 Biel/Bienne  
 Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
 hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

**Redaktionelle Inhalte:**

Bieler Tagblatt, Robert-Walser-Platz 7,  
 Postfach, 2501 Biel/Bienne  
 Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
 sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

**Werbung:**

Annoncen Agentur Biel AG,  
 Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne  
 Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53,  
 anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

**News HCB:**

EHC Biel Holding AG, rue de la Gare 17,  
 Case postale, 2501 Biel/Bienne  
 Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
 hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

**Contenu rédactionnel:**

Le Journal du Jura, 7, place Robert-Walser,  
 Case postale, 2501 Biel/Bienne  
 Tél. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
 sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

**Publicité:**

Agence d'annonces Bienne SA,  
 135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne  
 Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53,  
 anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

**DIE 1. MANNSCHAFT WIRD VERPFLEGT VON:**



[www.autoscout24.ch](http://www.autoscout24.ch)

**AUTO  
 SCOUT 24**

**Fahrzeugsuche leicht gemacht!**  
 La recherche de véhicules en toute simplicité!



## MANNSCHAFTSAUFSTELLUNG/PRÉSENTATION DES ÉQUIPES

# EHCB NEWS HCB



## EHC BIEL/HC BIENNE

### TORHÜTER/GARDIENS

20	Berra Reto	CH	03.01.87	194/86
33	Caminada Pascal	CH	20.10.86	174/77

### VERTEIDIGER/DÉFENSEURS

54	Fröhlicher Joël	CH	05.04.82	187/95
8	Gossweiler Manuel	CH	16.03.83	188/88
55	Jackman Richard	CAN	28.06.78	183/96
96	Kparghai Clarence	CH	13.05.85	183/80
43	Meyer Serge	CH	14.10.76	183/85
32	Schneeberger Noah	CH	23.05.88	186/82
18	Seydoux Philippe	CH	23.02.85	186/86
40	Steinegger Martin	CH	15.02.72	187/93
84	Trunz Adrian	CH	23.02.84	180/85

### STÜRMER/ATTAQUANTS

26	Bärtschi Deny	CH	03.04.82	185/88
44	Beccarelli Mauro	CH	02.12.81	176/88
17	Bordeleau Sébastien	FRA/CAN	15.02.75	180/83
37	Brown Curtis	CAN	12.02.76	183/93
93	Ehrensperger Gianni	CH	05.05.85	182/83
23	Fata Rico	CAN	12.02.80	181/91
52	Gloor Kevin	CH	26.04.83	184/89
61	Lötscher Kevin	CH	17.02.88	190/91
88	Nüssli Thomas	CH	12.03.82	190/96
21	Peter Emanuel	CH	09.06.84	185/95
94	Truttmann Marco	CH	27.02.85	174/70
71	Tschannen Stefan	CH	12.03.84	180/83
12	Tschantré Mathieu	CH	04.04.84	173/80
48	Wetzel Philipp	CH	05.06.85	198/104
6	Zigerli Manuel	CH	08.05.89	189/89

### HEAD-COACH

Ruhnke Kent	CAN	18.09.52
-------------	-----	----------

### ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEUR-ASS.

Malgin Albert	RUS	01.09.66
Primeau Kevin	CAN	03.01.55

### SPONSOREN/SPONSORS



## KLOTEN FLYERS

### TORHÜTER/GARDIENS

84	Flückiger Michael	CH	15.02.84	177/83
66	Rüeger Ronnie	CH	26.02.73	185/89
30	Sonder Ralph	CH	07.03.90	188/83

### VERTEIDIGER/DÉFENSEURS

14	Bonnet Julien	CH	14.01.85	187/90
62	Du Bois Félicien	CH	18.10.83	187/82
97	Haakana Kari	FIN	08.11.73	187/106
77	Hamr Radek	CZE	15.06.74	180/85
5	Müller Yves	CH	08.02.89	176/76
11	Schulthess Marc	CH	03.01.86	177/77
28	Sidler Patrick	CH	23.12.85	176/78
95	Steiner Nicholas	CH	28.06.91	181/84
72	von Gunten Patrick	CH	10.02.85	180/85
2	Welti Marc	CH	27.01.88	186/88
52	Winkler Benjamin	CH	22.02.77	176/86

### STÜRMER/ATTAQUANTS

16	Bell Mark	CAN	05.08.80	193/100
13	Bodenmann Simon	CH	02.03.88	178/80
15	Füglister Jeffrey	CH	15.01.90	186/85
91	Hollenstein Denis	CH	15.10.89	183/83
17	Jacquemet Arnaud	CH	29.03.88	185/87
10	Jenni Marcel	CH	02.03.74	180/86
87	Kellenberger Steve	CH	06.02.87	173/79
55	Lindemann Sven	CH	23.04.78	176/80
41	Liniger Michael	CH	29.11.79	177/87
33	Rintanen Kimmo	FIN	07.08.73	180/86
76	Rothen Frédéric	CH	26.01.76	180/88
23	Santala Tommi	FIN	27.06.79	190/97
22	Stancescu Victor	CH	10.03.85	181/90
81	Stevenson Grant	CAN	15.10.81	182/80
27	Wick Roman	CH	30.12.85	188/88
18	Zeiter Michel	CH	22.04.74	186/93

### HEAD-COACH

Eldebrink Anders	11.12.1960
------------------	------------

### ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEUR-ASS.

Hollenstein Felix	07.04.1965
-------------------	------------

### PUCKSPENDEN/DONS DE PUCKS SAISON 2009/2010

Funicar Reisen AG, Seevorstadt 71, 2502 Biel/Bienne  
Seelschwalbe Fan's Club EHC Biel

### STOCKSPENDEN/DONS DE CANNES SAISON 2009/2010

wcd weiss communication + design ag,  
Ländtestrasse 5, Postfach 74, 2501 Biel/Bienne

VIDEO-  
ÜBERWACHUNG  
IM EISSTADION



SURVEILLANCE  
VIDÉO  
AU STADE DE GLACE



### MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIA:



bielertagblatt.ch

journaldujura.ch

canal3.ch

telebilingue.ch




PRIVATKLINIK LINDE  
CLINIQUE DES TILLEULS

## Beim Sport verletzt?

In unserem Kompetenzzentrum für Orthopädische Chirurgie sind Sie in besten Händen.

## Blessure sportive?

Dans notre centre de compétences en chirurgie orthopédique, vous êtes en bonnes mains.

Klinik Linde AG Clinique des Tilleuls SA Blumenrain 105 Crêt des Fleurs  
CH-2503 Biel-Bienne T 032 366 41 11 www.kliniklinde.ch

Member of  
THE SWISS  
LEADING  
HOSPITALS  
Best in class.

# JUNGFRAU WINTER

FREUEN SIE SICH.



## FUNICAR BRINGT SIE GÜNSTIG IN DIE JUNGFRAU REGION.

KINDER FAHREN SAMSTAGS GRATIS.

BUS +  
SPORTPASS  
CHF 62.-

WO?

**FIRST-KLEINE SCHEIDEGG-MÄNNLICHEN**  
Neue 6er-Sesselbahn Eigernordwand ab sofort in Betrieb.

WANN?

Jeweils am **Mittwoch**, abwechselnd **Samstag** oder **Sonntag**:  
**Mi:** 30.12., 6.1., 13.1., 20.1., 27.1., 3.2., 10.2., 17.2., 24.2., 3.3., 10.3.  
**Sa:** 9.1., 23.1., 6.2., 20.2., 6.3. und **So:** 17.1., 31.1., 14.2., 28.2., 14.3.  
Abfahrtsorte: 7.30 Uhr Biel Carterminal, 7.45 Uhr Lyss Bahnhofplatz

PREISE

**CHF 62.-** inklusive Carfahrt mit Funicar und Tagessportpass Grindelwald-Wengen. **CHF 5.-** zu Gunsten EHC Biel.

KINDER GRATIS

**Samstags** ist die **Carfahrt** und der **Tagessportpass** je gekaufte Erwachsenen-Tageskarte für **2 Kinder** bis 15 Jahre **gratis**. Kauft ein Elternteil eine Tageskarte, fahren alle Kinder gratis. Pro gemietetem Ski/Snowboard, gibt's das Material für Ihre Kinder gratis!

BUCHEN

Funicar Reisen AG  
Seevorstadt 17 · 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 329 13 13 · www.funicar.ch

**FUNICAR**  
REISEN VOYAGES

SPONSOREN/SPONSORS

**EHCB NEWS HCB**



HAUPTSPONSOREN/SPONSORS PRINCIPAUX



SPONSOREN/SPONSORS



MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIA



[journaldujura.ch](http://journaldujura.ch)

[bielertagblatt.ch](http://bielertagblatt.ch)

[canal3.ch](http://canal3.ch)

[telebilingue.ch](http://telebilingue.ch)

EISLIEFERANT/PRO-DUCTEUR DE LA GLACE

MEDICAL PARTNER/PARTENAIRE MÉDICAL

WERBEAGENTUR/PARTENAIRE PUBLICITÉ

HOSTING PARTNER/PARTENAIRE HOSTING



AUSRÜSTER/EQUIPEMENTIER



CO-SPONSORS/CO-SPONSOREN

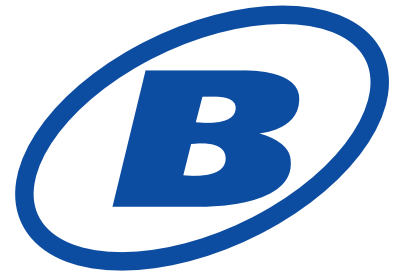


WATCH-BRACELETS Biel-Bienne



24.01.10

15



**TeleBielingue**

**Meine Region, mein Fernsehen.**

[www.telebielingue.ch](http://www.telebielingue.ch)



**Canal 3**  
98.6 / 92.8 / 87.8 MHz

Salina Zigerli  
Moderatorin

“Ich stehe auf die Bee Gees, meine Eltern auch”

**Ici c'est Bienne!**

**InterDiscount**

**Bon 300.-** 8 GB RAM

Intel Core i5 430M (TurboBoost)  
8192 MB DDR3-SDRAM  
Blu-ray ROM / DVD-Brenner  
640-GB-Harddisk

Windows 7  
schneller + einfacher!

~~1499.-~~  
1709.-

**acer**  
Notebook ASP  
7740G-43864BN  
Art. 869679

Einlösbar bis 14.2.2010 in Ihrer Interdiscount-Filiale  
im Raum Biel: Collègegasse, Bahnhofstrasse 12,  
centre bahnhof biel-bienne (Salzhausstrasse),  
Centre Boujean (Zürichstrasse 24).  
Nicht kumulierbar mit anderen Bons/Rabattaktivitäten.

2 302220 300006  
PROMO-BON CHF300 G

Einkaufen in der Stadt.  
Acheter en ville.

[www.centre-bahnhof.ch](http://www.centre-bahnhof.ch)

[www.techna-personal.ch](http://www.techna-personal.ch)

**TECHNA**  
PERSONAL AG

BIEL - BERN - LANGENTHAL - THUN

+41 32 322'34'22

 **swissstaffing**® 

 **WINOX**



**Votre partenaire**  
pour des bracelets métalliques de qualité

Winox SA Rue des Jardins 9, CH-2501 Biel-Bienne  
Tél. +41 32 328 36 36, [info@winox.ch](mailto:info@winox.ch), [www.winox.ch](http://www.winox.ch)



**Cabinet Dr méd. dent. Dieter Stuck**

Avec certificat SSO de formation postgrade  
en dentistry général  
[www.zahnarzt-biel.ch](http://www.zahnarzt-biel.ch)

**Dentiste d'association du HCB depuis 1994**

Depuis 30 ans à votre disposition.

La première équipe du HCB et les juniors élite jouent avec des protèges dents professionnels, produits et sponsorisés par nos soins. Ils sont traités sans tarder dans notre cabinet en cas d'accident.



**Vous trouvez chez nous les plus recentes techniques, de l'expérience et la compétence professionnelle.**

Dr Dieter Stuck, Dr Michel Stuck,  
Mme Renée Côté HD, Dr Gerhard Thomke.

Rue de Flore 32  
Case postale 1530  
2501 Bienne

Tél. +41 (0) 32 329 30 30

Fax +41 (0) 32 329 30 31

[info@zahnarzt-biel.ch](mailto:info@zahnarzt-biel.ch)



## Safe your smile

Der EHC Biel spielt mit Individuell angefertigtem Sport - Mundschutz

Hergestellt von

Y. Bugmann Dentaltechnik  
Bözingenstrasse 8 • 2502 Biel-Bienne  
Tel. 032 342 50 05  
Fax 032 342 52 81



Wir schützen auch ihre Zähne in Zusammenarbeit mit ihrem Zahnarzt.



**PLAY SAFE**

Lizenziertes Labor

swiss olympic



Biel spielt rauchfrei  
Bienne joue sans fumée

**COOL & CLEAN**

Stange



Stängeli



Das Bier für echte Fans.

Calanda wünscht dem EHC Biel viele Höhenflüge in der National League A.

Natürlich anders.



# EISHOCKEY-STARS 2010 IST DA!

## ALLE SPIELER DER NATIONAL LEAGUE A WERDEN PORTRÄTIERT

- MIT 3 STATEMENTS ER IST..., ER KANN...  
UND ERWARTET...
- EINER DETAILLIERTEN ANALYSE
- ANALYSE IST MIT ZEICHEN AUF DEN  
PUNKT GEBRACHT
- KARRIERESTATISTIK



## EISHOCKEY-STARS 2010

ERSCHEINT NICHT MEHR ALS BUCH,  
SONDERN MIT 12 MAGAZINEN, EINES FÜR  
JEDEN NLA-CLUB. SIE HABEN FOLGENDE

MÖGLICHKEITEN, EISHOCKEY-STARS 2010 ZU BESTELLEN:

- ALS EINZELMAGAZIN FÜR CHF 7.90 INKL. PORTO
- ALS 2-ER-SET, ZWEI VERSCHIEDENE MAGAZINE  
IHRER WAHL FÜR CHF 12.50 INKL. PORTO
- ALS 3-ER-SET, DREI VERSCHIEDENE MAGAZINE  
IHRER WAHL FÜR CHF 16.50 INKL. PORTO
- SET MIT ALLEN 12 MAGAZINEN FÜR CHF 28.- INKL. PORTO

EISHOCKEY-STARS 2010 KANN AUF [WWW.EISHOCKEYSTARS.CH](http://WWW.EISHOCKEYSTARS.CH)  
BESTELLT WERDEN UND IST AUCH IM FANSHOP DES EHC BIEL  
ERHÄLTICH.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# MATCHTIPP

WÄHREND DER GESAMTEN QUALIFIKATION PRO HEIMSPIEL MATCHTIPP  
ABGEBEN.

**EINFACH SMS MIT «RESULTAT X:X»  
AN NR. 939 SENDEN  
(80 RP./SMS) ODER AUF  
[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)**

**UNTER ALLEN EINSENDUNGEN  
WERDEN 2 STEHPLATZTICKETS FÜR  
DAS NÄCHSTE HEIMSPIEL VERLOST.**

PERSONEN MIT RICHTIGEM RESULTAT-TIPP WERDEN AUF UNSEREN  
WEBSITES VERÖFFENTLICHT. AUF DEN TEILNEHMENDEN MIT DEN MEISTEN  
RICHTIGEN RESULTAT-TIPPS WARTET AM SAISON ENDE EIN TOLLER  
ÜBERRASCHUNGSPREIS!

Einsendungen sind bis Spielbeginn des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit dem Matchtipp an: W. Gassmann AG, «Matchtipp EHCB» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Resultatprognose (z. B. EHCB-SCB 6:4) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein/-e Gewinner/-in ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHCB benachrichtigt zu werden.



[WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB](http://WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB)



# DONATOREN DES EHC BIEL

# DONATEURS DU HC BIENNE

## EVENTS 2010:

**27.01.2010**

**LUNCH**

**17.02.2010**

**LUNCH**

**24.02.2010**

**GALA DINNER**

**17.03.2010**

**AFTERWORK APERO**

Weitere Informationen: [www.donatoren-ehcb.ch](http://www.donatoren-ehcb.ch)  
Pour plus d'informations: [www.donatoren-ehcb.ch](http://www.donatoren-ehcb.ch)

Günstig  
nachlesen,  
was alles  
**teurer** wird?

[www.bielertagblatt.ch](http://www.bielertagblatt.ch)



Wissen, was läuft

# EHC BIEL/HC BIENNE 2009/2010



**OBERE REIHE/RANGÉE DU HAUT:** MARKUS KOHLER (MATERIALCHEF/CHEF MATÉRIEL), MARCO TRUTTMANN, MAURO BECCARELLI, PHILIPPE SEYDOUX, JOËL FRÖHLICHER, DENY BÄRTSCHI, KEVIN GLOOR, CURTIS BROWN, STEFAN TSCHANNEN, PETER WALTHER (MATERIAL/ MATÉRIEL).

**MITTLERE REIHE/RANGÉE DU MILIEU:** DANIEL VILLARD (MANAGER), KURT BENNINGER (MASSEUR), NINO ROVATI (SPONSOR MEISTERDRESS ZUMI 70-JAHR-JUBILÄUM/SPONSOR DES MAILLOTS CHAMPION SUISSE POUR LE JUBILE DES 70 ANS), GIANNI EHRENSPERGER, MANUEL GOSSWEILER, KEVIN LÖTSCHER, RIC JACKMAN, PHILIPP WETZEL, MANUEL ZIGERLI, NOAH SCHWEEBERGER, CLARENCE KRARGHAI, ADRIAN TRUNZ, MAX BRUNSCHWEILER (MASSEUR), KEVIN SCHLÄPFER (SPORTCHEF/DIRECTEUR SPORTIF).

**UNTERE REIHE/RANGÉE DU BAS:** PASCAL CAMINADA, SERGE MEYER, MARTIN STEINEGGER, RICO FATV, KENT RUHNKE (HEADCOACH/ENTRAÎNEUR PRINCIPAL), MATHIEU TSCHANTRÉ (CAPTAIN/CAPITAINE), ALBERT MALGIN (ASSISTANT/ENTRAÎNEUR ASSISTANT), EMMANUEL PETER, SÉBASTIEN BORDELEAU, THOMAS NÜSSLI, RETO BERRA.



Ici c'est Bienne !

Stades de Bienne



PostFinance-Arena, Berne



Stade La Maladière, Neuchâtel



My home is my castle – ce proverbe est aussi valable pour le hockey sur glace. Jouer à la maison renforce l'esprit de famille et contribue au maintien du rang. Pour apporter sa pierre à l'édifice, HRS Real Estate SA réalise les nouveaux Stades de Bienne en qualité de développeur de projets et entreprise totale. Nous croisons les doigts pour tous les matchs à venir ! [www.hrs.ch](http://www.hrs.ch)

club des stades



**HRS Real Estate SA**

Laubeggstrasse 70 · CH-3000 Berne 31  
T +41 (0)31 350 15 50 · F +41 (0)31 350 15 51  
bern@hrs.ch

BASEL · CHUR · CRISSIER · FRAUENFELD · FRIBOURG · GENÈVE · GIUBIASCO · NEUCHÂTEL · ST. GALLEN · ZÜRICH · VADUZ

**Bâtisseur d'espaces**



# MATCHZEITUNG



bielertagblatt.ch

# EHC BIEL - KLOTEN FLYERS

SONNTAG, 24. JANUAR 2010, 15.45 UHR



B.profil  Interim

brauchen Sie  
Verstärkung?

Conseils en personnel Personalberatung  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)

